



وقت : دقيقه

تاريخ :

تعداد سوالات: ۴۶

نام و نام خانوادگی :

موضوع

۱. في العبارة: «فالتَّجَارِبُ لَا تُغْنِيُنَا عَنِ الْكُتُبِ، لِأَنَّ الْكُتُبَ. تَجَارِبُ الْأُمَمِ عَلَى مَرِّ آَلْفِ السَّنِينَ.» عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي تَرْجُمَةِ الْكَلِمَاتِ.

- (۱) نیازمند نمی کند - ملت ها - صدها
(۲) بی نیاز نمی کند - ملت ها - هزاران
(۳) بی نیاز می کند - امت ها - هزار
(۴) بی نیاز نمی کند - مادران - هزاران

۲. عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي تَرْجُمَةِ الْمُفْرَدَاتِ.

- (۱) لم يُواصل العُقَدَ دراسته في المَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ. / ادامه نمی دهد
(۲) أنا واثقٌ مِن كَلَامِكَ. / مطمئن
(۳) فَكَانَ الْعُقَدُ لَا يَرَى الْجَمَالَ إِلَّا الْحَرِيَّةَ. / آزاد
(۴) يُقَالُ إِنَّهُ قَرَأَ آَلْفَ الْكُتُبِ. / می گوید

۳. عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي مَعْنَى الْكَلِمَاتِ.

- (۱) صحفى، ظُروف، مَزَايَا، روزنامه نگار، شرایط، زیادى ها
(۲) العناية، تَصَفُّحٌ، مَكْرَرَةٌ، توجه، گذشت کردن، تکرار نشدنی
(۳) وَلَدٌ، سَيَّاحٌ، مُفَكِّرٌ، به دنیا آمد، گردشگران، اندیشمند
(۴) الْمَجَالُ، نَشَأٌ، تَكْمِيلٌ، زمینه، پرورش یافت، کامل شدن

۴. عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ فِي الْمَعْنَى.

- (۱) أَضَافَ، نَشَأَ، تَعَلَّمَ، اعتمد
(۲) سَيَّاحٌ، مُفَكِّرُونَ، كُتَّابٌ، صُحُفِيَّين
(۳) أَمَتَع، أَعْلَى، أَسْرَعَ، أَهَمَّ
(۴) واثقٌ، مُتَفَكِّرٌ، شاعر، مُتَحَمِّلٌ

۵. عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ فِي الْمَعْنَى.

- (۱) الْعِنَايَةُ، التَّقْدِيرُ، الْإِحْتِرَامُ، التَّجْبِيلُ
(۲) أديب، صَحْفَى، مُفَكِّرٌ، شاعر
(۳) آراء، عقائد، أفكار، وَجْهَاتُ النَّظَرِ
(۴) رُبٌّ، عَسَى، لماذا، لَيْتَ

۶. عَيِّنِ غَيْرَ الصَّحِيحِ فِي مُفْرَدِ الْكَلِمَاتِ.

- (۱) المجالات ← المجال
(۲) الظُّروف ← ظرف
(۳) عُقَال ← عقل
(۴) سَيَّاح ← سائح

۷. فِي أَيِّ عِبَارَةٍ لَا يَوْجَدُ جَمْعٌ مَكْسَرٌ؟

- (۱) بَعْضُ الْكُتُبِ تُغْنِيُنَا عَنْ كُلِّ وَسَائِلِ الْإِعْلَامِ مِنْ حَيْثُ إِعْطَاءِ الْمَعْلُومَاتِ.
(۲) جَاءَ السَّيَّاحُ لَزِيَارَةِ مَدَنِنَا السَّيَّاحِيَّةِ وَلَكِنْ الطَّقْسُ السَّيِّءُ لَمْ يَسَاعِدْهُمْ عَلَى ذَلِكَ.
(۳) اجْتَمَعَ الصُّحُفِيُّونَ مِنْ أَجْلِ مُؤْتَمَرٍ مُهِمٍّ فِي الْعَاصِمَةِ الْبَرِيطَانِيَّةِ.
(۴) مَرَّتْ عَلَيْنَا سَنَوَاتٌ عَدِيدَةٌ وَلَمْ تَتَغَيَّرِ الظُّرُوفُ مَعَ الْأَسْفِ.

۸. أَيُّ عِبَارَةٍ فِيهَا عَدَدٌ أَكْثَرَ مِنْ الْجَمْعِ الْمَكْسَرِ.

- (۱) عَلَيْنَا أَلَا نَبْحَثُ عَنْ عِيُوبِ الْآخَرِينَ وَ لَا نَسْمِيَهُمْ بِالْأَلْقَابِ الْقَبِيحَةِ وَ الْأَسْمَاءِ غَيْرِ الْمُنَاسِبَةِ.
(۲) نَكْتَسِبُ الْحِكْمَ مِنْ مَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ وَ الْعُرَفَاءِ بِحُضُورِنَا الدَائِمِيِّ فِيهَا.
(۳) جُهُودُ الْإِيرَانِيِّينَ لِتَأْلِيفِ الْكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ أَكْثَرَ مِنْ الْعَرَبِ أَنْفُسِهِمْ.
(۴) فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَ كَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

٩. عَيْنُ الْعِبَارَةِ الَّتِي فِيهَا عَدَدٌ أَكْثَرُ مِنَ الْجَمْعِ الْمَكْسَرِ.

(١) إِنَّ الْكُتُبَ تَجَارِبُ الْأُمَمَ عَلَى مَرِّ آلَافِ السِّنِينَ.

(٢) إصْطَدَمَتِ الْأَمْوَاجُ بِالصَّخُورِ عِدهَ مَرَّاتٍ.

(٣) قَدْ تَغَيَّرَتِ الْأَوْضَاعُ وَالْأَحْوَالُ خِلَالَ السَّنَوَاتِ الْمَاضِيَةِ فِي دُولِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

(٤) إِنَّ الْأَبَاءَ وَالْأُمَّهَاتِ يَسَاعِدُونَ الْأَوْلَادَ فِي مُوَاجَهَةِ الْمَصَاعِبِ.

١٠. عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي مُفْرَدِ الْكَلِمَاتِ.

(١) زَمِيلَاتٍ ← زَمِيلٍ

(٢) أَنْهَارٍ ← نَهَارٍ

(٣) أَعْيُنٌ ← عَيْنٌ

(٤) دُنُوبٌ ← ذَنْبٌ

١١. عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْمُتَرَادِفِ وَالْمُتَضَادِّ.

(١) يَبْنِي = يَكْبُرُ

(٢) أَنْفَعُ ≠ أَهَمُّ

(٣) أَصْبَحَ ≠ صَارَ

(٤) الْغَنَاءُ = الْإِهْتِمَامُ

١٢. عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْمُتَرَادِفَاتِ.

(١) مُرْعِبٌ - مُجَبِّ

(٢) ظَنٌّ - حَسِبَ

(٣) مَزَايَا - مَضَرَّاتٍ

(٤) الْقَاسِيَةُ - الْقَادِمَةُ

١٣. عَيْنُ الْعِبَارَةِ الَّتِي لَا يَوْجَدُ فِيهَا مُتَضَادٌّ أَوْ مُتَرَادِفٌ.

(١) نَرَى فِي حَيَاةِ الْعِظَمَاءِ الْحَرِيَّةَ وَالنَّشَاطَ.

(٢) قَطَعَ الرَّجُلُ كَلَامَ صَدِيقِهِ وَوَاصَلَ الطَّرِيقَ.

(٣) كَانَتْ ظُرُوفُ حَيَاتِهِ صَعِبَةً فَهُوَ اخْتَارَ طَرِيقَةً قَاسِيَةً لِلِاسْتِمْرَارِ بِالْحَيَاةِ.

(٤) أَصْبَحَ الْبَشَرُ يَبْحَثُ عَنِ الْعُلُومِ الْحَدِيثَةِ فَصَارَ مُتَقَدِّمًا فِي جَمِيعِ الْمَجَالَاتِ الْعِلْمِيَّةِ وَغَيْرِ الْعِلْمِيَّةِ.

١٤. عَيْنُ الْعِبَارَةِ الَّتِي فِيهَا مُتَضَادٌّ أَوْ مُتَرَادِفٌ.

(١) «إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ»

(٢) هَذَا الْعَمَلُ أَمْتَعُ وَأَنْفَعُ مِنْ قِرَاءَةِ الْمَوْضُوعَاتِ الْمُتَعَدِّدَةِ.

(٣) مِنْ مَزَايَا الْجِسْمِ الْقَوِي أَنَّهُ يَجْذِبُ غِذَاءً مُنَاسِبًا لِنَفْسِهِ وَمِنْ فَوَائِدِ الْغِذَاءِ أَنَّهُ يُقَوِّي الْجِسْمَ.

(٤) كَانَ عَمَلُهُ جَدِيرًا بِالْغِنَاءِ وَالتَّقْدِيرِ.

١٥. عَيْنُ الْمُتَضَادِّ أَوْ الْمُتَرَادِفِ فِي الْعِبَارَةِ: «بَعْضُ الْأَشْخَاصِ يَلْجَأُونَ إِلَى اسْتِفَادَةِ الْأَدْوِيَةِ لِتَقْلِيلِ الْأَمْرِ الْجَسْمِيِّ وَ

النَّفْسِيِّ دُونَ الْإِتْبَاهِ إِلَى مَضَرَّاتِ تِلْكَ الْأَدْوِيَةِ فَكَثِيرٌ مِنْهَا يَعْمَلُ عَلَى زِيَادَةِ نِسْبَةِ الْمَوَادِّ غَيْرِ الْمَسْمُوحَةِ فِي الْجِسْمِ.

(١) الْجِسْمِيَّةُ - النَّفْسِيَّةُ

(٢) الْإِسْتِفَادَةُ - الْإِتْبَاهُ

(٣) مَضَرَّاتٍ - غَيْرِ الْمَسْمُوحَةِ

(٤) تَقْلِيلٌ - زِيَادَةٌ

١٦. عَيْنُ الْعِبَارَةِ الَّتِي فِيهَا كَلِمَتَانِ مُتَضَادَّتَانِ.

(١) أَمَّا الْكِتَابُ الْمَفِيدُ فَهُوَ الَّذِي يَزِيدُ مَعْرِفَتَكَ فِي الْحَيَاةِ وَقُوَّتَكَ عَلَى الْفَهْمِ وَالْعَمَلِ.

(٢) هُوَ خَسِرَ فِي النَّجَارَةِ فِي السَّنَوَاتِ الْأَخِيرَةِ وَقَدْ تَضَرَّرَ كَثِيرًا.

(٣) ابْنِي يُشْبِهْ جَدَّهُ وَيَخْتَلِفُ عَنِّي كَثِيرًا.

(٤) هَؤُلَاءِ النَّاسِ الْخَيْرُونَ قَدْ بَنَوْا مَدَارِسَ عَدِيدَةً فَهُمْ نَشَاوَاهَا بِهَدَفِ تَثْقِيفِ الطُّلُبَةِ.

١٧. عَيْنُ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«تَسْتَطِيعُ أَنْ تَفْهَمَ مَا تَقْرَأُ إِذَا كَانَ لَكَ فِكْرٌ قَادِرٌ عَلَى فَهْمِ الْمَوْضُوعَاتِ.»

(١) مِى تَوَانِى هَرْچِه رَا مِى خَوَانِى بِفَهْمِى زِيَرَا كِه فِكْرِى قَادِرْ بِرْ فَهْمِ مَوْضُوعَاتِ دَارِى.

(٢) مِى تَوَانِى هَرْچِه رَا كِه خَوَانِدْ فَهْمِيدْ اِگَرْ كِه فِكْرِى قَادِرْ بِرْ فَهْمِ مَوْضُوعَاتِ دَاشْتِ.

(٣) مِى تَوَانِى بِفَهْمِى أَنْچِه رَا كِه مِى خَوَانِى اِگَرْ كِه فِكْرِى قَادِرْ بِرْ فَهْمِ مَوْضُوعَاتِ دَاشْتِه بِاشِى.

(٤) أَنْچِه رَا مِى خَوَانِى بَايْدْ بِفَهْمِى اِگَرْ كِه فِكْرِى قَادِرْ بِرْ فَهْمِ مَوْضُوعَاتِ دَارِى.

۱۸. ما هي الترجمة الصحيحة؟

«أعتقد أنَّ الفكرة الواحدة إذا طرَحها ألف كاتب، أصبَحَت ألف فكرة.»

- (۱) معتقدم که یک ایده را اگر هزار نویسنده مطرح کنند، تبدیل به هزار ایده می شود.
- (۲) اعتقاد داشته‌ام که هر ایده‌ای که هزار نویسنده آن را طرح کنند؛ به هزار ایده تبدیل می شود.
- (۳) اعتقاد دارم که تنها یک فکر که توسط هزار نویسنده مطرح می شود، تبدیل به هزاران ایده می شود.
- (۴) اعتقادم بر این است که یک ایده اگر توسط هزار نویسنده مطرح شود، به هزاران ایده مبدل می شود.

۱۹. عین الترجمة الصحيحة.

«وُلِدَ وَ نَشَأَ الْعَقْدُ فِي مُحَافَظَةِ أَسْوَانَ وَ قَدْ تَعَلَّمَ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ مِنَ السِّيَاحِ الَّذِينَ كَانُوا يَأْتُونَ إِلَى مِصْرَ لِمِيزَارَةِ الْأَثَارِ التَّارِيخِيَّةِ.»

- (۱) عقد در استان أسوان متولد شد و رشد کرد و توانست انگلیسی را از گردشگرانی که به مصر می آمدند یاد بگیرد.
- (۲) عقد در استان أسوان به دنیا آمد و بزرگ شد و انگلیسی را از گردشگری که برای دیدن آثار تاریخی آمده بود، یاد گرفت.
- (۳) عقد در استان أسوان به دنیا آمد و رشد کرد و انگلیسی را از گردشگرانی که برای دیدن آثار تاریخی به مصر می آمدند یاد گرفت.
- (۴) عقد در استان أسوان که در آن انگلیسی را از گردشگرانی که برای دیدن آثار تاریخی آمده بودند، یاد می گرفت، به دنیا آمد.

۲۰. ما هي الترجمة الصحيحة.

«إِنِّي وَاثِقٌ بِأَنَّ مَا يُقَالُ عَنْ ظُرُوفِكَ الْقَاسِيَةِ لَا يَعْكِسُ كُلَّ الْحَقَائِقِ حَوْلَ حَيَاتِكَ.»

- (۱) من مطمئنم که آنچه از شرایط سخت می گویی، همه حقیقتی که در مورد زندگی‌ات وجود دارد را منعکس نمی کند.
- (۲) مطمئنم آنچه از شرایط سخت گفته می شود همه حقایق را در مورد زندگی منعکس نمی کند.
- (۳) من مطمئن شدم که آنچه در مورد شرایط سخت گفته شده است همه حقیقت را در مورد زندگی‌ات منعکس نمی کند.
- (۴) من مطمئنم که آنچه از شرایط سخت گفته می شود همه حقایق را از زندگی تو منعکس نمی کند.

۲۱. عین الصحيح في الترجمة:

- (۱) الإنسان العاقل يستطيع أن يجدَ غذاءً فكرياً في كُلِّ موضوعٍ. انسان عاقل می تواند برای همه موضوعات غذای معنوی بیابد.
- (۲) التَّحْدِيدُ فِي اخْتِيَارِ الْكُتُبِ كَالْتَّحْدِيدِ فِي اخْتِيَارِ الطَّعَامِ. حد و حدود گذاشتن در انتخاب کتاب‌ها مانند حد و حدود مشخص کردن در انتخاب غذاست.
- (۳) رَبُّ كِتَابٍ يَجْتَهِدُ الْقَارِئُ فِي قِرَائَتِهِ، ثُمَّ لَا يَخْرُجُ مِنْهُ بِفَائِدَةٍ. چه بسا کتاب‌هایی که خواننده آنها را می خواند و سپس بدون استفاده‌ای از آن بیرون می آید.
- (۴) لَا نُشَاهِدُ فِي حَيَاةِ الْعَقْدِ إِلَّا النِّشَاطَ عَلَى رَغمِ ظُرُوفِهِ الْقَاسِيَةِ. در زندگی عقاد با وجود شرایط پیچیده‌اش جز فعالیت و نشاط نمی بینم.

۲۲. ما هُوَ الْخَطَا فِي التَّرْجَمَةِ؟

- (۱) لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَبْلُغَ تَجْرِبَةُ الْفَرْدِ الْوَاحِدِ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَاتِ السَّنِينَ. امکان ندارد تجربهٔ یک شخص به بیش از ده‌ها سال برسد.
- (۲) كُلُّ وَعَاءٍ يَضِيقُ بِمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَعَاءُ الْعِلْمِ، فَإِنَّهُ يَنْسَعُ بِهِ. هر ظرفی با آنچه در آن گذاشته می‌شود گنجایشش کم می‌شود جز ظرف دانش که بی‌گمان گنجایش بیشتری پیدا می‌کند.
- (۳) تَقْدُفُ الْفِرَاحُ نَفْسَهَا وَاحِدًا وَاحِدًا مِنْ جَبَلٍ يَرْتَفِعُ ارْتِفَاعُهُ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفِ مِثْرٍ. جوجه‌ها خودشان را یکی یکی از کوهی با ارتفاع هزار متر به پایین می‌انداختند.
- (۴) يَغْفِرُ اللَّهُ الذُّنُوبَ إِلَّا الشَّرْكَ بِاللَّهِ. خداوند جز شرک به خداوند، گناهان را می‌آمرزد.

۲۳. عَيْنُ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ.

- (۱) كُلُّ شَيْءٍ يَرْخُصُ إِذَا كَثُرَ إِلَّا الْأَدَبُ فَإِنَّهُ إِذَا كَثُرَ غَلَا. همه چیز ارزان است اگر زیاد باشد جز ادب که گران است اگر زیاد باشد.
- (۲) مِنَ الْأَفْضَلِ قِرَاءَةُ كُتُبٍ لَهَا تَأْثِيرٌ عَمِيقٌ عَلَيْنَا فَتِلْكَ هِيَ الْكُتُبُ الَّتِي تَسْتَحِقُّ الْقِرَاءَةَ. خوب است که کتاب‌هایی خوانده شود که تأثیر عمیقی بر ما دارد، آنها همان کتاب‌هایی هستند که ارزش خواندن را دارند.
- (۳) كُلُّ كَاتِبٍ قَدْ وَصَفَ نَابِلِيُونَ بِأَوْصَافٍ لَا تُشَبِّهُهُ أَوْصَافُ الْكُتَّابِ الْأَخْرَيْنِ. هر نویسنده‌ای ناپلئون را با ویژگی‌هایی وصف کرده است که شبیه به توصیف‌های نویسندگان دیگر نیست.
- (۴) كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ. همه چیز حتی وجه خداوند از بین می‌رود.

۲۴. عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ.

- (۱) كَانَ الْعُقَادُ لَا يَرَى الْجَمَالَ إِلَّا الْخَرِيَّةَ. عقاد زیبایی را جزئی از آزادی می‌دید.
- (۲) الطَّيُورُ تَبْنِي عُشَّهَا فِي مَكَانٍ بَعِيدٍ عَنِ الْحَيَوَانَاتِ الْمَفْتَرَسَةِ. پرندگان لانه‌شان را در جایی دور از حیوانات درنده می‌ساختند.
- (۳) أَحْيَانًا نَرَى مَشَاهِدَ مُرْعَبَةً فِي حَيَاتِنَا فَهِيَ أَصْبَحَتْ قِسْمًا مِنَ الْحَقَائِقِ الْقَاسِيَةِ. همیشه صحنه‌های ترسناکی در زندگی مان می‌بینم، این صحنه‌ها جزئی از حقیقت‌های دلخراش شده است.
- (۴) أَضَافَ الْعُقَادُ أَكْثَرَ مِنْ مِئَةِ كِتَابٍ إِلَى الْمَكْتَبَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْمَجَالَاتِ الْمُخْتَلَفَةِ. عقاد بیش از صد کتاب در زمینه‌های مختلف به کتابخانهٔ عربی افزود.

۲۵. عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي تَرْجَمَةِ الْعِبَارَاتِ.

- (۱) مَا اعْتَمَدَ الْعُقَادُ إِلَّا عَلَى نَفْسِهِ لِأَنَّ أَسْرَتَهُ مَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَرْسِلُوهُ إِلَى الْقَاهِرَةِ لِتَكْمِيلِ دِرَاسَتِهِ. عقاد تنها برخودش اعتماد کرد چون برای ادامه تحصیلش با خانواده‌اش به قاهره فرستاده شد.
- (۲) مِنَ الْجَدِيرِ ذِكْرُ أَسْمَاءِ الْأَشْخَاصِ الَّذِينَ شَارَكُوا فِي تَأْلِيفِ هَذَا الْكِتَابِ فِي مَقْدَمَتِهِ. شایسته است که نام‌های افرادی که در تألیف این کتاب مشارکت داشته‌اند در مقدمهٔ آن ذکر شود.
- (۳) شَرِبْتُ ثَلَاثَةَ أَكْوَابٍ مِنَ الْحَلِيبِ يُغْنِينَا عَنِ الْكَالْسِيَوْمِ الَّذِي نَحْتَاجُهُ فِي الْجِسْمِ. نوشیدن یک سوم فنجان شیر ما را از کلسیم مورد نیاز بدنمان بی‌نیاز می‌کند.
- (۴) جَاءَ أَصْدِقَائِي كُلُّهُمْ إِلَى حَفْلَةِ عِيدِ مِيلَادِي إِلَّا وَاحِدًا مِنْهُمْ. دوستان به جز یکی از آنها به جشن تولد می‌آیند.

۲۶. عَيْنُ التَّعْرِيبِ الصَّحِيحِ لِلْعِبَارَةِ:

«هَمَّةُ مُسَافِرَانِ سَوَارِ هَوَاطِيمَا شَدْنِ جِزْ آقَايِ مَسْعُودِي كَهْ چِمْدَانَش رَا فَرَامُوش كَرْدِه بُود.»

(۱)

رُكِبُوا الْمُسَافِرُونَ الطَّائِرَةَ إِلَّا السَّيِّدَ مَسْعُودِي الشَّخْصَ الَّذِي نَسِيَ حَقِيبَتَهُ.

(۲) رَكِبَ الْمُسَافِرُونَ كُلُّهُمْ الطَّائِرَةَ إِلَّا السَّيِّدَ مَسْعُودِي الَّذِي قَدْ نَسِيَ حَقِيبَتَهُ.

(۳) الْمُسَافِرُونَ رَكَبُوا طَائِرَةَ إِلَّا السَّيِّدَ مَسْعُودِي الَّذِي قَدْ نَسِيَ حَقِيبَتَهُ.

(۴) الْمُسَافِرُونَ رَكَبُوا الطَّائِرَةَ إِلَّا السَّيِّدَ مَسْعُودِي الَّذِي قَدْ نَسِيَ حَقِيبَتَهُ.

۲۷. عَيْنُ الاَصْحَحِ وِ الادَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ:

«فقط دو دانش آموز از مدرسه ما در مسابقات علمی جایزه ای گرفته اند!»

(۱) ما أَخَذَ فِي الْمَسَابِقَاتِ الْعِلْمِيَّةِ جَائِزَةً إِلَّا طَالِبَانِ اثْنَانِ مِنْ مَدْرَسَتِنَا!

(۲) لَمْ يَأْخُذْ فِي الْمَسَابِقَاتِ الْعِلْمِيَّةِ جَائِزَةً إِلَّا طَالِبَيْنِ اثْنَيْنِ مِنْ مَدْرَسَتِنَا!

(۳) مَا أَخَذَا فِي مَسَابِقَاتِ الْعِلْمِ جَائِزَةً إِلَّا طَالِبَيْنِ اثْنَيْنِ مِنْ مَدْرَسَتِنَا!

(۴) مَا أَخَذَتْ فِي سَبَاقِ الْعِلْمِ جَائِزَةً إِلَّا طَالِبَتَانِ اثْنَتَانِ مِنَ الْمَدْرَسَتِنَا!

۲۸. مَا هُوَ التَّعْرِيبُ الصَّحِيحُ لِلْعِبَارَةِ:

«دانش آموزان مدرسه سوار اتوبوس مدرسه شدند جز علی که با پدرش به خانه بازگشت.»

(۱) تَلَامِيذُ الْمَدْرَسَةِ رَكَبُوا حَافِلَةَ الْمَدْرَسَةِ إِلَّا عَلِيًّا الَّذِي رَجَعَ إِلَى الْبَيْتِ مَعَ وَالِدِهِ.

(۲) رَكَبَ التَّلَامِيذُ حَافِلَةَ الْمَدْرَسَةِ إِلَّا عَلِيًّا الَّذِي عَادَ إِلَى الْبَيْتِ مَعَ وَالِدِهِ مَشِيًّا.

(۳) قَدْ رَكَبُوا تَلَامِيذُ الْمَدْرَسَةِ حَافِلَةَ الْمَدْرَسَةِ إِلَّا عَلِيًّا فَهُوَ ذَهَبَ مَعَ وَالِدِهِ.

(۴) تَلَامِيذُ الْمَدْرَسَةِ يَرْكَبُونَ حَافِلَةَ الْمَدْرَسَةِ إِلَّا عَلِيًّا الَّذِي قَدْ رَجَعَ مَعَ أَبِيهِ إِلَى الْبَيْتِ.

۲۹. عَيْنُ التَّعْرِيبِ الصَّحِيحِ.

(۱) دَشْمَنِي عَاقِلٌ بَهْتَرُ مِنْ دُوسْتِي نَادَانِ اسْتِ. الْعَدُوُّ الْعَاقِلُ أَفْضَلُ مِنَ الصَّدِيقِ الْجَاهِلِ.

(۲) دِيشَبِ هِيَجْ دَرَسِي نَخَوَانْدَمْ جَزْ دَرَسِ عَرَبِي. لَيْلَةُ أَمَسْ قَرَأْتُ الدَّرُوسَ إِلَّا الْعَرَبِيَّةَ.

(۳) مِنْ بَايْدِ اِمَسَالِ قَبُولِ شُومِ، هِيَجْ گَرِيزِي اَزْ آن نِيَسْتِ. عَلَيَّ أَنْ أَنْجَحَ كُلَّ سَنَةٍ لَا مَفَرَّ مِنْهُ.

(۴) دَانِشْ شَكَارِ اسْتِ وَ نَوِشْتَنِ بَنْدِ، پَسِ دَانِشْ رَا بَا نَوِشْتَنِ بَهْ بَنْدِ دَرِ آوَرِيدِ. اَلْعِلْمُ صَيِّدٌ وَ الْكِتَابَةُ قَيْدٌ فَفَقِيدُوا الْعِلْمَ بِالْكِتَابَةِ.

۳۰. مَا هُوَ التَّعْرِيبُ غَيْرُ الصَّحِيحِ؟

(۱) كِتَابُهَا غِذَايُ فِكْرٍ هَسْتَنْدِ وَ هَرِ فِكْرِي غِذَايِي دَارِدِ. إِنَّ الْكُتُبَ طَعَامُ الْفِكْرِ وَ لِكُلِّ فِكْرٍ طَعَامٌ.

(۲) دُوسْتِ دَارِمِ نَظَرَاتِ نُويسِنْدِگَانِ زِيَادِي رَا بَخَوَانِمِ. أَحِبُّ أَنْ أَقْرَأَ آرَاءَ كَثِيرَةٍ لِلْكِتَابِ.

(۳) دَاشْتَمِ كِتَابِ فِيزِيكَ رَا وَرَقِ مِي زِدَمِ كِهْ پَدَرَمِ وَارِدِ اِتَاقِ شَدِ. كَنْتِ أَتَصَفَّحُ كِتَابَ الْفِيزِيَاءِ أَنَّ وَالِدِي دَخَلَ إِلَى الْغُرْفَةِ.

(۴) عَقَادِ رُوزِنَامِهْ نِگَارِ، اَدِيبِ، مَتَفَكِّرِ وَ شَاعِرِ مِصْرِي بُوْدِ. كَانَ الْعَقَادُ صَحِيفًا وَ أَدِيبًا وَ مَفَكِّرًا وَ شَاعِرًا مِصْرِيًّا.

۳۱. مَا هُوَ الْمَفْهُومُ الْمُنَاسِبُ لِلْمُفْرَدَاتِ؟

(۱) فَاضٌ: فَرَضَ عَلَيْهِ عَمَلًا لَمْ يُحِبَّهُ.

(۲) مَعْجُونٌ: مَجْمُوعَةٌ مِنْ أَنْوَاعِ الطَّعَامِ.

(۳) أَلْوَعَاءٌ: مَكَانٌ يَتَجَمَّعُ فِيهِ الْمَاءُ تَحْتَ الْأَرْضِ.

(۴) تَصَفَّحٌ: تَوَرَّقَ الْأَوْرَاقِ.

۳۲. عَيْنُ الْمَفْهُومِ الْأَقْرَبِ:

«كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ.»

(۱) لَا يَطْلُبُ اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ مَا لَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ.

(۲) إِنَّ اللَّهَ هُوَ بَاقٍ وَلَا شَيْءٌ مُهْلِكٌ لَهُ.

(۳) أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ.

(۴) «رَبَّنَا لَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ»

۳۳. مَا هُوَ الْمَفْهُومُ الصَّحِيحُ لِلْعِبَارَةِ.

«إِنَّ التَّحْدِيدَ فِي اخْتِيَارِ الْكُتُبِ كَالْتَّحْدِيدِ فِي اخْتِيَارِ الطَّعَامِ، كِلَاهُمَا لَا يَكُونُ إِلَّا لِطِفْلِ أَوْ مَرِيضٍ.»

(۱) عَلَيْنَا أَنْ نَحْدَدَ مَا نُرِيدُ أَنْ نَقْرَأَهُ مِنَ الْكُتُبِ.

(۲) لَا يَجُوزُ قِرَاءَةُ الْكُتُبِ لِلْأَطْفَالِ أَوْ الْمَرْضَى.

(۳) لَا يَجِبُ تَحْدِيدُ الْكُتُبِ الَّتِي نُرِيدُ أَنْ نَقْرَأَهَا.

(۴) التَّحْدِيدُ فِي اخْتِيَارِ الْكُتُبِ وَ الطَّعَامِ لَا يَجُوزُ لِلْأَطْفَالِ وَ الْمَرْضَى.

۳۴. ما هُوَ المفهومُ الأقربُ للعبارة: «قَرَّبَ كِتَابٌ يَجْتَهِدُ القارئُ في قراءَتِهِ ثُمَّ لَا يَخْرُجُ مِنْهُ بِفائدةٍ».

- (۱) لَيْسَتْ لِبَعْضِ الكُتُبِ أيُّ فائدةٍ للقارئ.
 - (۲) جميعُ الكُتُبِ مفيدةٌ للإنسان.
 - (۳) لا فائدةٌ للكتابِ إلَّا إذا اجتهدَ القارئُ في قراءته.
 - (۴) بعضُ الكُتُبِ تفيدُ القارئَ حتَّى إذا لا يجتهدُ القارئُ في فهمِ عباراتها.
۳۵. عَيِّنِ المفهومَ الصَّحيحَ.

- (۱) السُّكُوتُ دَهَبٌ وَ الكلامُ فِضَّةٌ. مصلحت توست زبان زیر کام / تیغ پسندیده بود در نیام
- (۲) كَانَ الْعَقْدُ لَا يَرَى الْجَمَالَ إِلَّا الْحَرِيَّةَ. فلا نشاهدُ في حَيَاتِهِ إِلَّا النُّشَاطَ عَلَى رَغَمِ ظُرُوفِهِ الْقَاسِيَةِ. کسی را که یزدان
فزونی دهد / سخن دانی و رهنمونی دهد
- (۳) وَ مَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ. در این ره چو برداشتم برگ و زاد / جسوری کنم تا برآید مراد
- (۴) كُلُّ شَيْءٍ يَرْخُصُ إِذَا كَثُرَ إِلَّا الْاَدَبُ فَإِنَّهُ إِذَا كَثُرَ غَلَا. عیب باشد، عیب خود بگذاشتن / پس نظر بر عیب هرکس
داشتن

۳۶. ما هُوَ الجوابُ المناسبُ لـ «متى رَجَعْتَ مِنْ شیراز؟»

- (۱) رَجَعُوا مِنْ شیراز قَبْلَ يَوْمٍ.
- (۲) رَجَعْنَا قَبْلَ عِدَّةِ أَيَّامٍ.
- (۳) أَرَجَعُ الْيَوْمَ مِنْ شیراز
- (۴) رَجَعْتُ قَبْلَ أُسْبُوعٍ.

۳۷. عینِ السُّؤالِ وَ الجَوَابِ الصَّحِيحَ.

- (۱) كَمْ سَعَرُ هَذَا الْقَمِيصِ؟ نعم، هَذَا الْقَمِيصُ نَوْعِيَّتُهُ مِمْتَازَةٌ.
- (۲) مَا لَوْنُ الْفَسْتَانِ الَّذِي تَرِيدُنِيهِ؟ أُرِيدُهُ طَوِيلًا.
- (۳) أَيْنَ أَنْتُمْ يَا أَوْلَادُ؟ نحنُ هُنَا فِي الْمَلْعَبِ، نَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ.
- (۴) بِمَ تَرْجِعُونَ مِنْ بَيْتِ جَدِّكُمْ؟ سَنَرْجِعُ بَعْدَ قَلِيلٍ.

۳۸. مَيِّزِ الْخَطَأَ فِي الْإِجَابَةِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ.

- (۱) كَمْ ضَيْفًا جَاءَ إِلَى بَيْتِكُمْ لَيْلَةَ امْس؟ مَا جَاءَ أَحَدٌ إِلَى بَيْتِنَا.
- (۲) كَيْفَ كَانَ الْإِمْتِحَانُ؟ كَانَ سَهْلًا.
- (۳) مَنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أَنَا عِرَاقِيَّةٌ.
- (۴) كَمْ سَاعَةً كُنْتُمْ فِي الطَّرِيقِ؟ أَرْبَعُ سَاعَاتٍ.

۳۹. ما هُوَ السُّؤالُ المناسبُ للعبارة: «أُرِيدُ بَعْضَ الْجُبْنِ وَ الزُّبْدَةِ».

- (۱) مَنْ يُرِيدُ الْجُبْنَ وَ الزُّبْدَةَ؟
- (۲) مَاذَا تَرِيدُ؟
- (۳) مَاذَا تُرِيدُونَ؟
- (۴) هَلْ تَرِيدُ الْجُبْنَ وَ الزُّبْدَةَ؟

۴۰. ما هُوَ التَّرتِيبُ الصَّحِيحُ للكلمات لتشكلِ عبارةً صحيحةً.

- «الطُّلَابُ، جميعُهُمْ، حَضَرَ، أَلَا، طَالِبَتَيْنِ، فِي، الْإِمْتِحَانِ، اثْنَيْنِ، صَلَاةً»
- (۱) حَضَرَ الطُّلَابُ جميعُهُمْ فِي صَلَاةِ الْإِمْتِحَانِ إِلَّا طَالِبَتَيْنِ اثْنَيْنِ.
 - (۲) أَلطُّلَابُ حَضَرَ فِي صَلَاةِ الْإِمْتِحَانِ جميعُهُمْ إِلَّا اثْنَيْنِ طَالِبَتَيْنِ.
 - (۳) حَضَرَ الطُّلَابُ إِلَّا طَالِبَتَيْنِ اثْنَيْنِ جميعُهُمْ فِي صَلَاةِ الْإِمْتِحَانِ.
 - (۴) حَضَرَ الطُّلَابُ فِي صَلَاةِ الْإِمْتِحَانِ جميعُهُمْ إِلَّا اثْنَيْنِ طَالِبَتَيْنِ.

٤١. رَتَّبِ الكلمات على شكل عبارة صحيحة.

«صاحب، طَلَبَ، تسليم، التي، أخذتُ، ها، الكتب، الماضي، قد، مِنِّي، المكتبة الأسبوع.»

(١) صاحب المكتبة تسليم الكتب التي قد أخذتها مِنِّي الأسبوع الماضي طَلَبَ.

(٢) صاحب المكتبة مِنِّي طَلَبَ تسليم الكتب التي الأسبوع الماضي أخذتها.

(٣) الأسبوع الماضي طَلَبَ صاحب المكتبة تسليم الكتب التي مِنِّي قد أخذتها.

(٤) طَلَبَ مِنِّي صاحب المكتبة تسليم الكتب التي قد أخذتها الأسبوع الماضي.

اقرأ النص و أجب عن الأسئلة.

هناك عوامل متعددة تؤثر على حياة البشر. عوامل تجعل حياتنا تتطور و تتقدم إلى الأمام. أحد هذه العوامل هو قراءة الكتب فكما يقال أن الكتب غذاء الروح كما أن الطعام غذاء الجسم. القراءة تعطينا الثقة بالنفس و هو عنصر أساسي لتكوين شخصيته الإنسان الناجحة. فالثقة بالنفس تجعل الإنسان يؤمن بقدراته الخلاقه في سبيل التغلب على المشكلات التي تسد الطريق عليه. فكثير من الناس يضيعون الطريق الصحيح في الحياة بمجرد فقدان ثقتهم بالنفس. قراءة الكتب قد تغنيانا عن المعلومات اللازمة للاستمرار بالحياة، لأنها نتيجة جهود كُتَّاب درسوا و تعلموا أساليب الحياة الناجحة. علينا بتشجيع الأطفال في هذا المجال فالكتاب صديق وفي صامت يزيد الثقة بالنفس عنه الأطفال بزيادة معلوماتهم عما حولهم من الأمور و بالتالي اكتساب القدرة على قبول المسؤولية و الاستقلال الشخصي.

٤٢. عَيِّنِ الجُمْلَةَ الصَّحِيحَةَ.

(١) قراءة الكتب هي الطريقة الوحيدة لاكتساب الثقة بالنفس عند الإنسان.

(٢) لا حاجة لتشجيع الأطفال لقراءة الكتاب لانه قد يضرهم.

(٣) فقدان الثقة بالنفس قد يؤدي إلى الضياع في الطريق الذي نسلُكه في حياتنا.

(٤) قراءة الكتاب لوحدها تكفي للوصول إلى حياة خلّاقة و ناجحة.

٤٣. عَيِّنِ المُنَاسِبَ لِلْفَرَاغِ حَسَبِ النص.

«إنَّ الكتابَ عاملٌ مهمٌّ لـ على الصَّعوباتِ التي نواجهُها في الحياة.»

(١) التطور (٢) الاستمرار (٣) الفقدان (٤) التغلب

٤٤. «الثقة بالنفس تُعطي» ما هو الخطأ لتكميل الفراغ؟

(١) القدرة على مواجهة المشاكل. (٢) حق التدخل في أمور الآخرين.

(٣) الاستطاعة على تحمل الظروف غير المناسبة. (٤) الطاقة اللازمة للاستمرار في الحياة.

٤٥. عَيِّنِ الجُمْلَةَ غَيْرَ الصَّحِيحَةَ حَسَبِ النص.

(١) إنَّ للثقة بالنفس دوراً أساسياً في تكوين شخصية الإنسان.

(٢) العوامل المؤثرة على نوعية الحياة هي عوامل محددة تعتمد على نوع الطعام الذي نأكله.

(٣) الشعور بالاستقلال و قبول المسؤولية ناتج عن الثقة بالنفس.

(٤) الكتاب أفضل صديق يساعدنا في الحياة دون الكلام.

۱. **گزینه ۲** ترجمه عبارت: پس تجربه‌ها ما را از کتاب‌ها بی‌نیاز نمی‌کند، زیرا کتاب‌ها تجربه‌های ملت‌ها در طول هزاران سال است.

در ترجمه‌های دیگر هر کدام یک یا دو کلمه درست ترجمه نشده است.

۲. **گزینه ۲** ترجمه گزینه درست: من از حرف تو مطمئنم.

ترجمه گزینه‌های دیگر و تصحیح اشتباه:

گزینه ۱: عقاد درس خواندنش را در دبیرستان ادامه نداد / ادامه نداد

گزینه ۳: عقاد زیبایی را جز در آزادی نمی‌دید. / آزادی

گزینه ۴: گفته می‌شود که او هزاران کتاب خوانده است. / گفته می‌شود.

۳. **گزینه ۳** تصحیح گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: مزایا: فایده‌ها، سودها

گزینه ۲: تصفح: ورق زدن / مکرره: تکراری

گزینه ۴: تکمیل: کامل کردن

۴. **گزینه ۱** در گزینه ۱ تَعَلَّم مصدر است در صورتیکه سه کلمه دیگر فعل می‌باشند.

اضافه کرد، رشد کرد، یاد گرفتن، اعتماد کرد

ترجمه گزینه‌های دیگر:

گزینه ۲: گردشگران، اندیشمندان، نویسندگان، روزنامه‌نگاران (همه اسم جمع هستند)

گزینه ۳: لذتبخش‌تر، بالاتر، سریع‌تر، مهم‌تر (همه اسم تفضیل هستند)

گزینه ۴: مطمئن، صاحب تفکر، شاعر، دارای تحمل (همه اسم فاعل هستند)

۵. **گزینه ۴** در گزینه ۴، لماذا کلمه پرسشی است و با دیگر کلمات فرق دارد.

چه بسا، شاید، چرا، ای کاش

ترجمه و بررسی گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: توجه، قدردانی، احترام، بزرگداشت (همه معنای احترام و تکریم را می‌رسانند)

گزینه ۲: ادیب، روزنامه‌نگار، اندیشمند، شاعر (همه بر شخصی دلالت می‌کنند)

گزینه ۳: نظرها، عقیده‌ها، فکرها و نگاه‌ها (همه کلمات به یک معنا می‌باشند و جمع هستند)

۶. **گزینه ۳** مفرد عقّال: عاقلان، عاقل است و نه عقل

ترجمه گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: زمینه‌ها گزینه ۲: شرایط گزینه ۴: گردشگران

۷. **گزینه ۳** ترجمه گزینه درست: روزنامه‌نگاران به خاطر کنفرانس مهمی در پایتخت انگلستان جمع شدند.

ترجمه و بررسی گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: برخی کتاب‌ها ما را از نظر اطلاعات از همه رسانه‌های خبری بی‌نیاز می‌کنند. / جمع مکسر: الکتب ←
الکتاب

گزینه ۲: گردشگران برای دیدن شهرهای گردش‌مان آمدند ولی آب و هوای بد همراهیشان نکرد. / جمع

مکسر: سَیَّاح ← سائح

گزینه ۴: سال‌ها بر ما گذشت ولی متأسفانه شرایط تغییر نکرد. / جمع مکسر: الظُّروف ← الظرف

۸. **گزینه ۲** ترجمه گزینه درست: با حضور همیشگی‌مان در مجالس دانشمندان و عارفان، حکمت‌ها را کسب می‌کنیم.

جمع‌های مکسر: الحكم ← الحکمة / مجالس ← مَجْلِس / العلماء ← العالم / العُرفاء ← العارف

ترجمه و بررسی گزینه‌های دیگر:

- گزینه ۱: نباید به دنبال عیب‌های دیگران باشیم و آنان را با لقب‌های زشت و اسم‌های غیرمناسب صدا بزنیم. جمع
های مکسر: عیوب ← عیب / ألقاب ← لقب / أسماء ← اسم
- گزینه ۳: تلاش‌های ایرانیان برای تألیف کتاب‌های عربی بیشتر از خود عرب‌هاست. جمع‌های مکسر: جهود ←
جهد / الكتب ← کتاب / أنفُس ← نفس
- گزینه ۴: همه فرشتگان سجده کردند جز ابلیس که تکبر ورزید و از کافران بود.
۹. گزینه ۱ ترجمه و بررسی گزینه صحیح: بی‌شک کتاب‌ها تجربه‌های امت‌ها هستند در طول هزاران سال.
جمع‌های مکسر: کُتُب ← کتاب / تجارب ← تجربه / أمم ← أمّة / آلاف ← ألف / ألسنین ← السنّة
ترجمه و بررسی گزینه‌های دیگر:
- گزینه ۲: امواج چندین بار به تخته سنگ‌ها خورد.
جمع‌های مکسر: أمواج ← موج / صخور ← صخره
- گزینه ۳: اوضاع و احوال طی چند سال گذشته
جمع‌های مکسر: أوضاع ← وضع / أحوال ← حال / دُول ← دولة
- گزینه ۴: قطعاً پدران و مادران فرزندان را در رویارویی با سختی‌ها کمک می‌کنند
جمع‌های مکسر: آباء ← أب / أولاد ← ولد / مصعب ← مصعب
۱۰. گزینه ۳ آعین: چشم‌ها که مفردش عین است.
ترجمه و بررسی گزینه‌های دیگر:
- گزینه ۱: زمیلات هم‌کلاسی‌های دختر ← زمیلة
- گزینه ۲: آنها: رودخانه‌ها ← نهر
- گزینه ۴: دُنُوب: گناهان ← دَنب
۱۱. گزینه ۴ العنایه و الاهتمام هر دو به معنای توجه و رسیدگی است.
- گزینه ۱: یبنی: می‌سازد / یَکْبُر: بزرگ می‌شود
- گزینه ۲: أنفع: سودمندتر / أهمّ: مهم‌تر
- گزینه ۳: أَصْبَحَ: شد / صارَ: شد
۱۲. گزینه ۲ ترجمه گزینه صحیح: ظَنَ و حَسِبَ هر دو به معنای گمان کرد و پنداشت می‌باشد.
ترجمه گزینه‌های دیگر:
- گزینه ۱: مُرَعِب: ترسناک / مُحَبّ: عاشق، دوستدار
- گزینه ۳: مزایا: فوائد و خاصیت‌ها / مضرّات: زیان‌ها و ضررها
- گزینه ۴: القاسیه: سخت / القادمه: آینده
۱۳. گزینه ۱ ترجمه گزینه درست: در زندگی بزرگان آزادی عمل و شادابی و فعالیت می‌بینیم.
سایر گزینه‌ها:
- گزینه ۲: مرد سخن دوستش را قطع کرد و راه را ادامه داد. (قطع ≠ واصل)
- گزینه ۳: شرایط زندگی‌اش سخت بود چرا که او راه سختی را برای ادامه زندگی انتخاب کرد (صَعْبَة = قاسیه)
- گزینه ۴: بشر شروع به جستجوی علوم جدید کرد پس در همه زمینه‌های علمی و غیرعلمی پیشرفت داشت.
(أَصْبَحَ = صار)
۱۴. گزینه ۳ ترجمه گزینه صحیح: از فوائد جسم نیرومند آن است که غذایی مناسب خود را جذب می‌کند و از
فوائد غذا آن است که جسم را قوی می‌کند. (مزایا = فوائد)
- ترجمه گزینه‌های دیگر:
- گزینه ۱: بی‌شک انسان در زیان است جز آنکه ایمان آوردند و عمل نیک انجام دادند.
- گزینه ۲: این کار لذتبخش‌تر و مفیدتر از خواندن موضوعات متعدد است.
- گزینه ۴: کارش شایسته توجه و تقدیر بود.
- در هیچکدام از سه گزینه متضاد یا مترادفی وجود ندارد.
۱۵. گزینه ۴ ترجمه عبارت: برخی افراد برای کم کردن دردهای جسمی و روحی‌شان به استفاده از داروها پناه
می‌برند بدون توجه به ضررهای آن داروها، چراکه بسیاری از آنها باعث زیاد شدن نسبت مواد غیرمجاز در بدن
می‌شوند.
- ترجمه گزینه درست: تقلیل: کم کردن ≠ زیاده: زیاد کردن

سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: الجسمیة: جسمی / النفسیة: روحی

گزینه ۲: الاستفاده: استفاده / الانتباه: توجه

گزینه ۳: مضرّات: ضررها / غیرالمسموحه: غیرمجاز

۱۶. گزینه ۳ ترجمه گزینه صحیح: پسر شیه پدربزرگش است و با من خیلی فرق دارد. (یُشبهه ≠ یختلف)

سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: اما کتاب مفید پس آن کتابی است که شناخت در زندگی و قدرت در فهمیدن و عمل کردن را، زیاد می‌کند.

گزینه ۲: او در سال‌های گذشته در تجارت خسارت دید و خیلی متضرر شد.

گزینه ۴: این مردم خیر مدرسه‌های متعددی ساخته‌اند پس آنان آن‌ها را به هدف فرهنگ‌سازی برای دانش‌آموزان ایجاد کردند.

۱۷. گزینه ۳ ترجمه‌های دیگر مطابقت کامل با ترجمه صحیح ندارند.

۱۸. گزینه ۱ ترجمه صحیحی از عبارت اصلی است و بقیه ترجمه‌های مطابقت کامل ندارند.

۱۹. گزینه ۳ ترجمه درستی از عبارت عربی است.

بررسی گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: برای دیدن آثار تاریخی ترجمه نشده است.

گزینه ۲: سیاح به صورت مفرد ترجمه شده است و همینطور فعل یأتون.

گزینه ۴: جمله به صورتی ترجمه شده است که گویی (الذی) بعد از محافظه اسوان وجود دارد.

۲۰. گزینه ۴ ترجمه مناسبی برای عبارت است و بقیه ترجمه‌ها مطابقت کامل ندارند.

۲۱. گزینه ۲ بررسی گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: فی کل موضوع: برای هر موضوعی

گزینه ۳: چه بسا کتابی که خواننده در خواندنش تلاش می‌کند و سپس بدون فائده از آن بیرون می‌آید.

گزینه ۴: ظروفه القاسیه: شرایط سختش

۲۲. گزینه ۳ تصحیح گزینه نادرست:

گزینه ۳: جوجه‌ها خودشان را یکی یکی از کوهی با ارتفاع بیش از هزار متر به پایین می‌اندازند.

۲۳. گزینه ۳ تصحیح گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: هر چیزی هرگاه زیاد شود ارزان می‌شود جز ادب، چرا که هرگاه زیاد شود، گران می‌شود.

گزینه ۲: بهتر است کتاب‌هایی خوانده شود که تأثیر عمیقی بر ما دارند پس آنها کتاب‌هایی هستند که ارزش خواندن را دارند. (من الأفضل: بهتر است)

گزینه ۴: هر چیزی از بین رفتنی است جز وجه خداوند. (کل شیء: هر چیزی)

۲۴. گزینه ۴ تصحیح گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: عقد زیبایی را جز در آزادی نمی‌دید.

گزینه ۲: پرندگان لانه‌شان را در جایی دور از حیوانات درنده می‌سازند.

گزینه ۳: گاهی صحنه‌های ترسناکی در زندگی مان می‌بینم، پس این صحنه‌ها جزئی از حقیقت‌های دلخراش شده است.

۲۵. گزینه ۲ تصحیح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: عقد تنها بر خودش اعتماد کرد زیرا که خانواده‌اش نتوانستند او را برای کامل کردن تحصیلاتش به قاهره بفرستند.

گزینه ۳: نوشیدن سه لیوان شیر ما را از کلسیمی که در بدن به آن نیاز داریم، بی‌نیاز می‌کند.

گزینه ۴: همه دوستانم به جشن تولدم آمدند جز یکی از آنان.

۲۶. گزینه ۲ ترجمه مناسبی برای عبارت است.

سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: فعل در ابتدای جمله و قبل از فاعل جمعی که اسم ظاهر است به صورت جمع آمده در صورتی که باید مفرد بیاید و کلمه همه نیز تعریب نشده است.

گزینه ۳: کلمه کلهم ذکر نشده است و هواپیما بدون ال ذکر شده است.

گزینه ۴: کلمه کلهم ذکر نشده است.

۲۷. گزینه ۱ بررسی موارد در سایر گزینه‌ها:

گزینه ۲: «طالبین» مستثنی و مرفوع با علامت اعراب فرعی «الف» به اعراب فاعل است و باید به صورت «طالبان» باشد، هم چنین «اثنین» صفت است و باید به تبعیت از «طالبان» به صورت «اثنان» باشد.

گزینه ۳: علاوه بر اشکال آمده در گزینه ۲، فعل «أخذ» باید در ابتدای جمله به صورت مفرد بیاید، ضمن این که «مسابقات علمی» موصوف و صفت هستند و به صورت «المسابقات العلمیة» صحیح است.

گزینه ۴: «سباق» موصوف و معرفه است و باید با «ال» بیاید، ضمن این که «سباق» مفرد است در حالی که «مسابقات» جمع است، هم چنین «مدرسه ما» به دلیل مضاف بودن «مدرسه»، بدون «ال» صحیح است. (مدرستنا)

۲۸. گزینه ۱ تصحیح گزینه‌های نادرست:

گزینه ۱: مشیاً اضافی است.

گزینه ۳: فعل در ابتدای جمله جمع آمده است و فعل بازگشت به صورت رفت ترجمه شده است.

گزینه ۴: فعل ركب به صورت مضارع نوشته شده است.

۲۹. گزینه ۴ تصحیح گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ.

گزینه ۲: مَا قَرَأْتُ دَرْسًا إِلَّا الدَّرْسَ الْعَرَبِيَّ.

گزینه ۳: عَلَيَّ أَنْ أَنْجَحَ هَذِهِ السَّنَةَ، لَا مَفْرَ مِنْهُ

۳۰. گزینه ۲ تصحیح ترجمه عبارت نادرست:

كُنْتُ أَتَصَفَّحُ كِتَابَ الْفِيزِيَاءِ وَ أَبِي دَخَلَ الْغُرْفَةَ.

۳۱. گزینه ۴ ترجمه گزینه درست: تصفّح: ورق زدن برگه‌های کتاب یا دفتر

ترجمه و تصحیح گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: لبریز شد (ترجمه گزینه: بر او عملی را که دوست نداشت واجب کرد)

گزینه ۲: معجون: خمیر (ترجمه گزینه: مجموعه‌ای از انواع غذاها)

گزینه ۳: الوعاء: ظرف (ترجمه گزینه: جایی که در آن آب زیرزمین جمع می‌شود)

۳۲. گزینه ۲ ترجمه عبارت: هرچیزی جز وجه خداوند هلاک شدنی است.

ترجمه گزینه درست: بی‌گمان خداوند باقی است و هیچ چیز او را از بین نمی‌برد.

ترجمه گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: خداوند از بندگانش چیزی را که توانش را ندارند نمی‌خواهد.

گزینه ۳: محبوب‌ترین بندگان خدا نزد خدا سودمندترینشان برای بندگانش است.

گزینه ۴: خداوند آنچه طاقتش را نداریم بر ما تحمیل نکن.

۳۳. گزینه ۳ ترجمه عبارت: «بی‌شک تعیین حد و حدود در انتخاب کتاب‌ها مانند تعیین حدود در انتخاب

غذاست، و هر دو جز برای کودک و مریض نیست.»

ترجمه گزینه درست: نباید برای کتاب‌هایی که می‌خوانیم حد و حدودی بگذاریم.

سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: باید برای آنچه از کتاب‌ها می‌خواهیم بخوانیم، حد و حدود بگذاریم.

گزینه ۲: کتاب خواندن برای کودکان و یا بیماران مجاز نیست.

گزینه ۴: تعیین حد و حدود برای انتخاب کتاب و غذا برای کودکان و بیماران جایز نیست.

۳۴. گزینه ۱ ترجمه عبارت: پس چه بسا کتابی که خواننده برای خواندنش تلاش می‌کند ولی از آن فائده‌ای نمی

برد.

ترجمه گزینه درست: بعضی کتاب‌ها هیچ فائده‌ای برای خواننده ندارند.

سایر گزینه‌ها:

گزینه ۲: همه کتاب‌ها برای انسان مفیدند.

- گزینه ۳: کتاب هیچ فایده‌ای ندارد مگر آنکه خواننده در خواندنش تلاش کند.
- گزینه ۴: بعضی کتاب‌ها برای خواننده مفیدند حتی اگر خواننده برای فهمیدن عبارت‌هایش تلاش نکند.
۳۵. **گزینه ۱** ترجمه گزینه درست: سکوت طلا و سخن نقره است.
ترجمه سایر گزینه‌ها:
- گزینه ۲: عقاد زیبایی را جز در آزادی نمی‌دید.
- گزینه ۳: زندگی دنیوی چیزی جز بازی و سرگرمی نیست.
- گزینه ۴: هر چیزی ارزان می‌شود اگر زیاد شود مگر ادب که گران می‌شود اگر زیاد شود.
۳۶. **گزینه ۴** ترجمه عبارت سوالی: کی از شیراز برگشتی؟
ترجمه گزینه درست: یک هفته پیش برگشتم.
سایر گزینه‌ها:
- گزینه ۱: روز گذشته از شیراز برگشتند.
- گزینه ۲: چند روز پیش برگشتیم.
- گزینه ۳: امروز از شیراز برمی‌گردم.
۳۷. **گزینه ۳** ترجمه گزینه درست: بچه‌ها شما کجائید؟ ما اینجا در ورزشگاه هستیم، فوتبال بازی می‌کنیم.
ترجمه سایر گزینه‌ها:
- گزینه ۱: قیمت این پیراهن چند است؟ بله، این پیراهن کیفیتش عالی است.
- گزینه ۲: پیراهنی که می‌خواهی چه رنگی است؟ می‌خواهم که بلند باشد.
- گزینه ۴: با چه چیزی از خانه پدر بزرگتان برمی‌گردید؟ کمی دیگر بخواهیم گشت.
۳۸. **گزینه ۳** ترجمه گزینه درست:
تو مرد اهل کجایی؟ من یک زن عراقی هستم.
سایر گزینه‌ها:
- گزینه ۱: چند مهمان دیشب به خانه شما آمد؟ کسی به خانه ما نیامد.
- گزینه ۲: امتحان چطور بود؟ آسان بود.
- گزینه ۴: چند ساعت در راه بودید؟ چهار ساعت.
۳۹. **گزینه ۲** ترجمه عبارت: مقداری پنیر و کره می‌خواهم.
ترجمه گزینه درست: چه می‌خواهی؟
سایر گزینه‌ها:
- گزینه ۱: چه کسی پنیر و کره می‌خواهد؟
- گزینه ۳: چه می‌خواهید؟
- گزینه ۴: آیا پنیر و کره می‌خواهی؟
۴۰. **گزینه ۱** ترجمه عبارت: همه دانش‌آموزان در سالن امتحان حاضر شدند جز دو دانش‌آموز.
ترتیب درست کلمات در جمله‌های دیگر رعایت نشده است.
۴۱. **گزینه ۴** ترجمه عبارت: مسؤول کتابخانه از من خواست کتابی را که هفته گذشته گرفته بودم، تحویل دهم.
ترتیب کلمات در گزینه‌های دیگر درست نیست.
۴۲. **گزینه ۳** ترجمه گزینه درست: از دست دادن اعتماد به نفس ممکن است منجر به گم شدن در راهی که در زندگی می‌پیمایم شود.
ترجمه سایر گزینه‌ها:
- گزینه ۱: خواندن کتاب تنها راه به دست آوردن اعتماد به نفس نزد انسان است.
- گزینه ۲: نیازی به تشویق کودکان به خواندن کتاب نیست چون ممکن است که به آنها ضرر برساند.
- گزینه ۴: خواندن کتاب به تنهایی برای رسیدن به زندگی خلاقانه و موفق کافی است.
۴۳. **گزینه ۴** ترجمه عبارت: «بی‌شک خواندن کتاب عامل مهمی برای غلبه کردن بر سختی‌هایی است که در زندگی با آن مواجه می‌شویم.»
ترجمه گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: پیشرفت گزینه ۲: استمرار (ادامه دادن) گزینه ۳: از دست دادن
۴۴. گزینه ۲ ترجمه گزینه درست: اعتماد به نفس حق دخالت در امور دیگران را می دهد.
سایر گزینه ها: اعتماد به نفس ...

گزینه ۱: قدرت رویارویی با مشکلات را می دهد.
گزینه ۳: توانایی تحمل شرایط غیر مناسب را می دهد.
گزینه ۴: انرژی لازم برای ادامه دادن زندگی را می دهد.
۴۵. گزینه ۲ ترجمه گزینه درست: عوامل مؤثر بر کیفیت زندگی عوامل مشخصی هستند که بستگی به نوع غذایی دارد که آن را می خوریم.
ترجمه سایر گزینه ها:

گزینه ۱: اعتماد به نفس نقش اساسی در به وجود آوردن شخصیت انسان دارد.
گزینه ۳: احساس استقلال و پذیرفتن مسئولیت نتیجه اعتماد به نفس است.
گزینه ۴: کتاب برترین دوستی است که در زندگی ما را بدون هیچ حرفی یاری می دهد.